

SEASON 02

ROSE BUD

Rin Tanaka

special thanks Yuki Sakuma



**Please turn to 14th page from this page.
There you'll find the work by Rin Tanaka
"ROSE BUD" which was written for commons&sense ISSUE 41.
We prepared the guideline for how to read "manga,"
so please jump to 14th page... and enjoy.**

このページからめくって14ページ目には、
田中 琳氏に、commons&sense ISSUE 41のために描きおろしていただいた作品
『ROSE BUD』が掲載されています。
そのページまでめくると、正式な漫画の読み方を解説しています。
ぜひここから14ページをめくって、お楽しみください。

とある女子校に通う月子の周囲には、羨望のまなざしを注ぐお取り巻きがつねに溢れている。
そんな彼女に憧れを抱く1人であった雛子は、自分の魅力にまったく気づいてなかった。
そんなある日、雛子へ月子から突然お誘いが！これをきっかけに互いの同じ想いを知ることになる。
月子によって自分に自信が生まれ、どんどん美しくなっていく雛子…

There are always many hangers-on around Tsukiko,
who attends a girls' school, gazing at her with envy.
Hinako was one of those girls yearning after Tsukiko,
but Hinako was unaware of her own charm.
One day Tsukiko suddenly asks Hinako on a date.
The two girls thus learn that they feel the same way about each other.
Hinako becomes more and more beautiful by gaining self-confidence,
thanks to Tsukiko.





…え…?
… What?…

ねえ
Hey…
月子のご両親ってどんな人?
What are your parents like?

うちなんか割と
フツウだもん!…
Mine are rather plain!

月子のババと
ママだもの、
きっと美男美女
なんだろうなあ…
They must both be
beautiful,
they are Tsukiko's
parents…

誰もが振り向き
憧れるような
少女… 月子。
Tsukiko,
a girl who turns
everyone's head in
admiration.

その月子と
I never
thought

まさか恋人として
こうして一緒に過ご
せる日が来るなんて
…
there would come
a time I could be
Tsukiko's lover
like this…



雛子…
Hinako…



月子もママとケンカしたり
するの?
なんだか想像できない
けど♪
Do you ever fight with
your mum, Tsukiko?
I can't imagine that.

うらやましいだなんて!
ケンカもしょっちゅうだし。
Envy?! We fight all the
time

それに仲が良くて
まるで姉妹みたい
…うらやましいわ
Besides, you and your
mum are so close,
you are just like
sisters…
I envy you.

この間お会いした雛子
のママもかわいらしい人
じゃない…
I met your mum the
other day, and she is
cute too…

そんなこと…
No,



ね…
Yes...

そう…
Um..



Hehe

んんん

あ、今度月子のお部屋も見てみたいな♪

Oh, I really wanna see your room, Tsukiko

ご両親にもごあいさつしたいし…ほらいつも私のウチばかりだし

I also want to meet your parents... You know, we are always at my place



やっぱり～!
See!

そんなカンジがしたんだあ

That's what I thought

…
…



ケンカは…
Maybe we don't

しない…かな
Fight...



しんもろわいどかッ

おなかイタイとか!?
頭イタイとか?!!

Stomachache!?
Or headache?!!

You sick or something

大丈夫月子?!
困ったことがあったら私に言ってね!!!

Are you OK, Tsukiko?!
Tell me what's wrong!!!

Oh!

あッ
Oh!

まさか!?
No no.

どうしたの月子なんか変よ…?

What's going on, Tsukiko? You are acting strange...

…?
…?



ねえ、
Hey,

じゃあ今週の日曜日に月子のおうちに行ってもいい?

So can I come around to your house this Sunday?

え?
What?

え…っと今週は…その…

Um
This week is... that...

じゃあ来週は?

Then how about next week?

月…子?!
Tsuki...ko?!



そ、そんなあ…
N..., no way

Huh... ~~~

よかった…
いつもの月子だ

Good...
Back to the usual Tsukiko



なんでもないわ…
雛子ったら心配性で…

I'm okay...
You worry a lot, Hinako...

ク
ス Hehe...

一まるで本当のママみたい
Just like a real mum



ごめんなさい
そんなじゃないのよ!

I am sorry.
It's nothing like that!

…私も両親に雛子を紹介
したいとずっと思ってたの。
だから…

…I always wanted to
introduce you to my
parents.
So…

…え…
… yeah…



Oh …っ
…

雛子…!
Hinako…!



もしかして…
迷惑なのかな私…

Maybe…
I don't want to
trouble you…

ご両親に紹介できないくらい
恥ずかしい子だと思われてる…?

Are you embarrassed to
introduce me to your parents?



あ…
ah…



yes…



本当にごめんね、雛子

I'm really sorry,
Hinako.

許して
Forgive me



月子…
Tsukiko…

…貴女のそんなたった一言で幸せになれてしまう

… One word from you can make me happy

私、月子のこと
本当に好きなんだ…

I must be really in
love with you, Tsukiko…



はあぁあ!
Ohh!

貴女は私の大切な人ですもの…

Because you are my
dearest girl…



…今さらだけど今日の
日曜日、

… Well, this is
awkward now, but
this Sunday,

貴女をウチに招待しても
いいかしら

can I invite you to my
house?

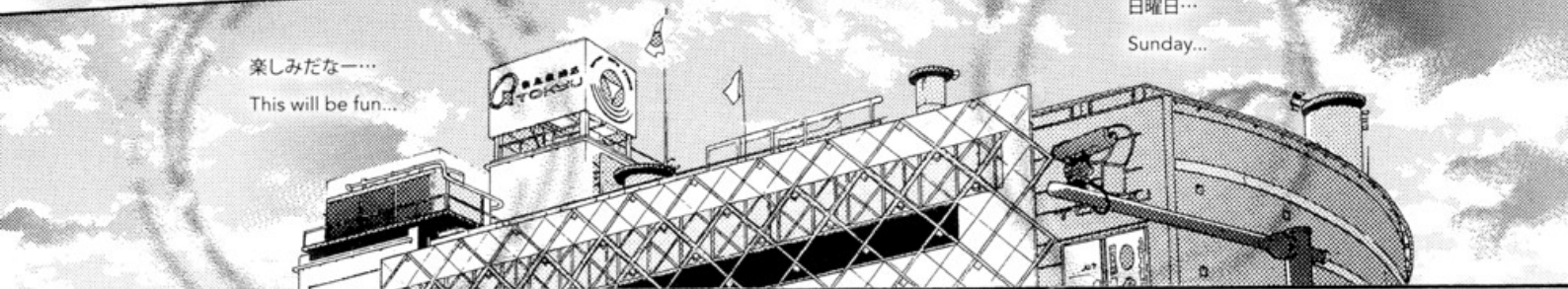
いいの?
月子…
Is it OK?
Tsukiko…

もちろんよ
Of course



そして月子も私を好きでいてくれるー…

And Tsukiko must be in love with me too…



楽しみだなー…
This will be fun…

日曜日…
Sunday…

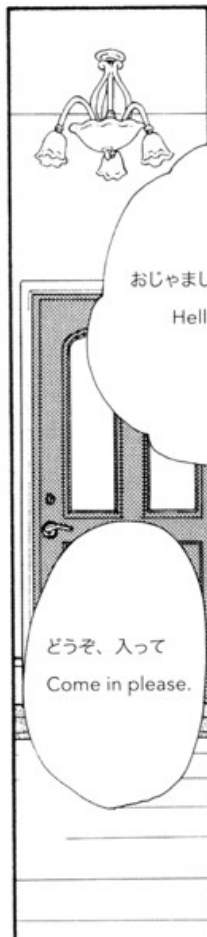


ありがとう…
Thank you…

なんだか
モデルルームみたい
Just like
a model home

うわあ
キレイなおうち♥
Wow
What a beautiful
house

それにしても…
Even though…



おじゃましまーす…
Hellooo

どうぞ、入って
Come in please.



一日曜日ー
- Sunday -

Ding dong

グランド・トーキョー

あの…
 月子
 Hey…
 Tsukiko

ご両親はお出かけ?
 Are your parents
 out?

…うん、
 居るわよ
 こっちの部屋
 This room

… no, they
 are home

私たち以外、人の気配がしない…?
 There is no sign of anybody besides us…?

なんて言うか…
 It's a little strange…

何だかものすごく静かだわ…
 Somehow it is amazingly quiet…

そ…
 Is…

そうなんだ?!
 Oh they are here?!

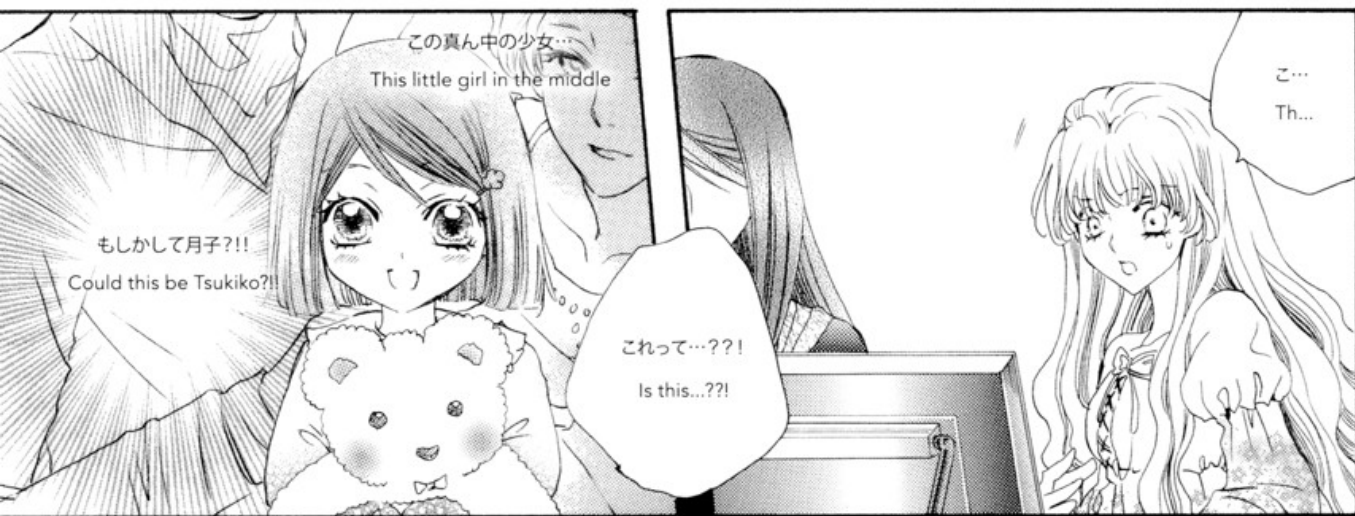
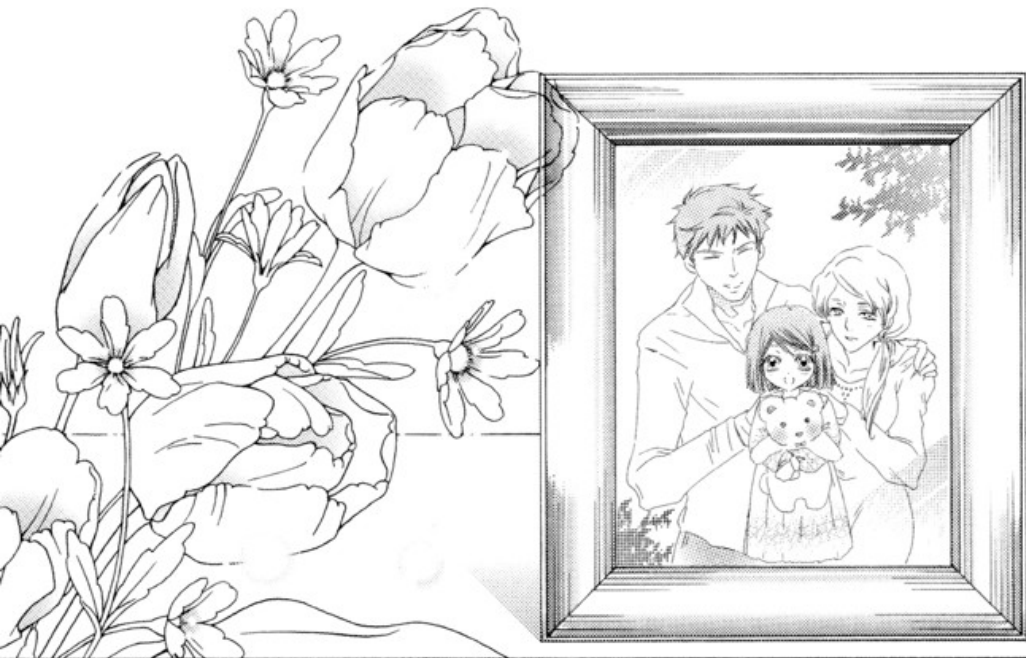
紹介するわ
 雛子
 Let me
 introduce you
 to my parents,
 Hinako

これが私の両親よ…
 These are my parents…

Click…

なに…これ…
 どういうこと?!!
 What is.. this…
 What does this mean?!!

一え…?
 Wha…?





あの日は私のお誕生日
だったー…
It was on my
birthday…



私が7歳の時…
When I was seven

2人一緒に…
both of them
together

今からもう10年前に
事故で亡くなったの…
they died ten years
ago in an accident…

そん…な…
But… that…



2人の帰りを…
ずっと1人で—
I waited for the two of
them to come back,
alone for a long time

プレゼントは何だろうっ
てワクワクしながら待っ
ていたわ

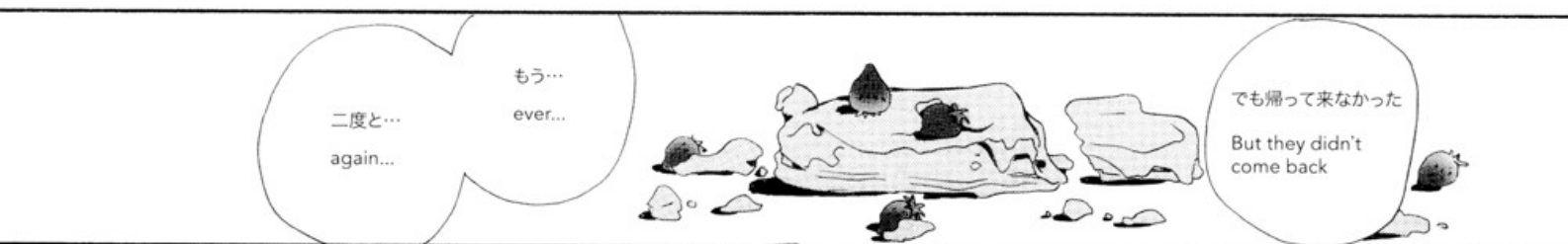
I was waiting…
all excited, trying
to guess what the
present would be

そしてパパとママは
注文していたバースデー
ケーキを取りに行き…

Dad and mum went
to get a birthday cake
they had ordered…

ママは張り切ってご
ちそうを作ってくれ
たわ

Mum was in high
spirits and made
a feast for me



二度と…
again…

もう…
ever…

でも帰って来なかった
But they didn't
come back



…このことを話すのは…
… The first person I
have ever told…

フス…
sniff…

雛子をはじめてよ
is you, Hinako

でも高校生になった時、
お願いして両親と暮ら
した家に戻って来たの

but when I became a
high school student
I asked to come back
home where I had
lived with my parents

—… 中学卒業までは親戚
が親身になってくれて…

…My relatives were
kind enough up to my
graduation from junior
high school…



子のパパとママって
どんな人ー?!

What are your
parents like?

月子もママと
ケンカしたりするの?

Do you fight with your mum,
Tsukiko?

今度ご両親にも
ごあいさつしたいし...

I also want to meet your
parents...

月子...
Tsukiko...

なんてことを言っ...!
What terrible things I said...!

私...ツ



今では悲しくもないし、
最初から居ないものだ
と思えばどうってことないわ

I don't feel sad now,
and it is not hard if
I think they never
existed to begin with

これはもう10年も
前のこと...

It is already ten
years ago...

ううん、
気にしないで雛子

No, don't worry,
Hinako

私...
私...っ
!...
!...

ごめんなさい!!
月子...っ
I am sorry!!
Tsukiko...



一嘘だ

That is a lie

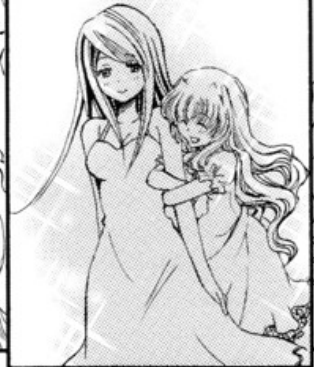
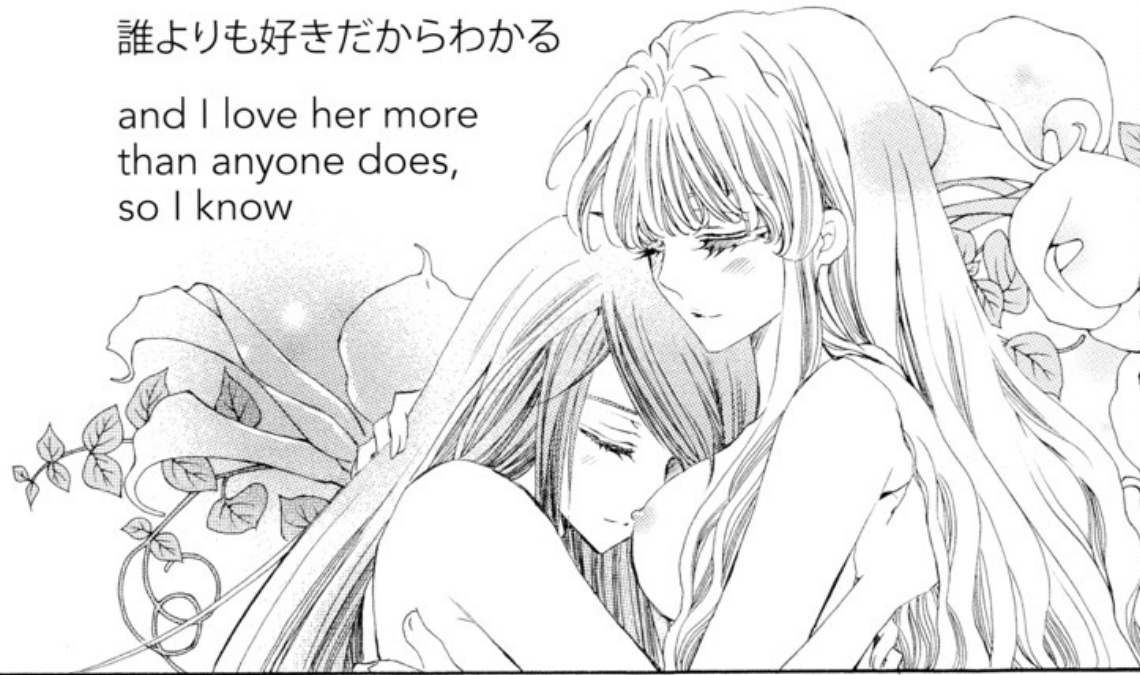


誰よりも好きだからわかる

and I love her more than anyone does, so I know

月子を誰よりも見てきて

I have seen Tsukiko more than anyone



Oh...

きっと今までも誰にも甘えず
She probably never had any help

…このことを話すのは
雛子がはじめてよ…

…The first person
I have ever told is Hinako...

月子は涙を凍らせて

Tsukiko holds back her tears

本当の心を閉じ込めて
笑っている…

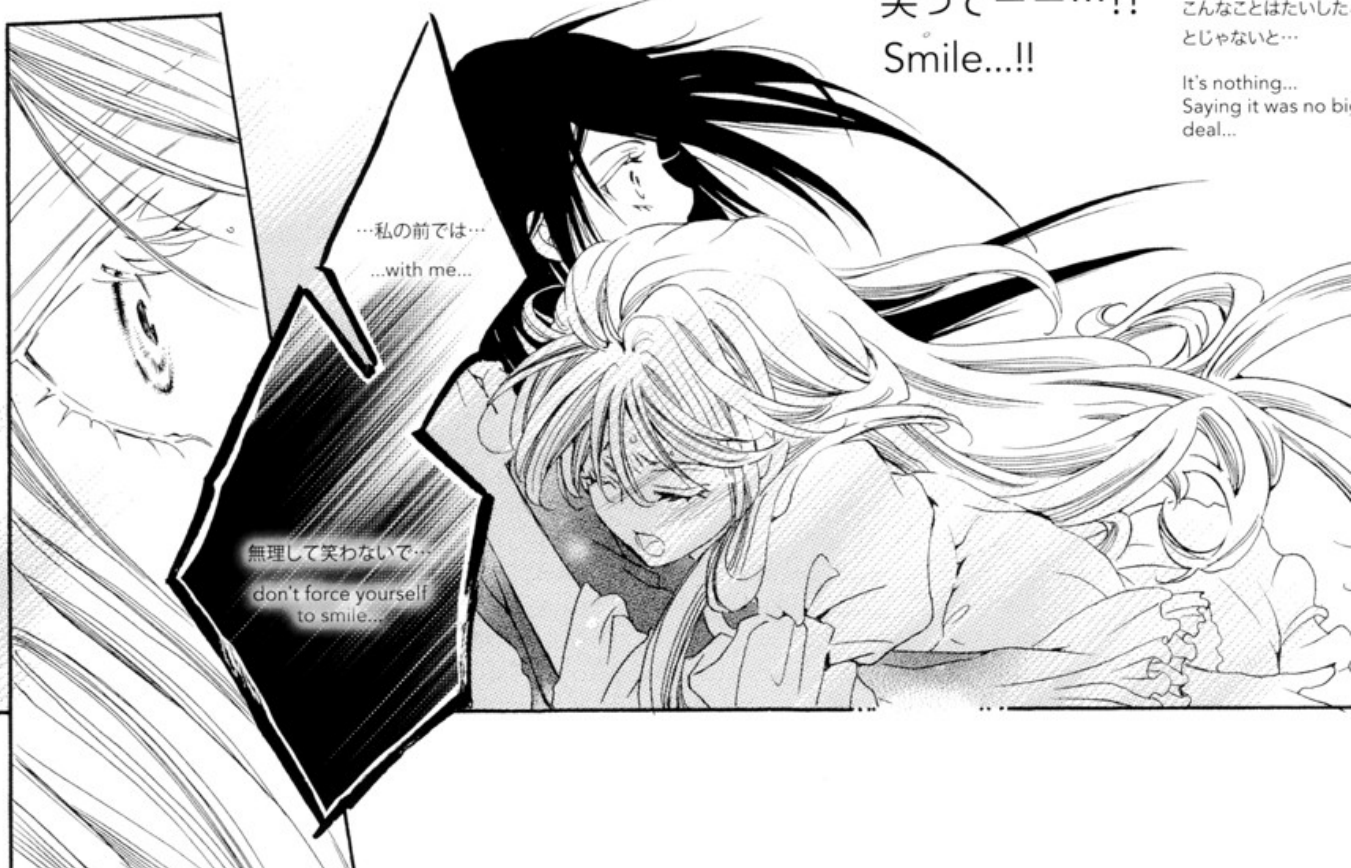
and she closes her heart,
forcing a smile...



笑って——…!!
Smile...!!

なんでもないと…
こんなことはたいした
とじゃないと…

It's nothing...
Saying it was no big
deal...



…私の前では…
...with me...

無理して笑わないで…
don't force yourself
to smile...

そんな辛そうに微笑ま
ないで月子...

Don't smile so sadly,
Tsukiko...

だからそんなふうに...
So don't...

泣きたい時は泣いてい
いの...!

And you can cry
when you want to...!

悲しい時は悲しいと言っ
て...

Say you are sad when
you are sad...

私は貴女が...
Because I...

キッ
ッ
ッ

月子が大好きなんだから...!!

love you so much, Tsukiko...!!!

その時まで一緒に...
till then

月子が私をいらないと
言う日が来るまで...
until you say you
don't need me any
more...

私はこの手を絶対に
放さないよ

I will absolutely
never let go of
you...

出会って間もない私がお両親の
代わりになれるなんて思っていない

I haven't known you for long,
so I don't think I can take your
parents' place

そばにいるから———...
I will always be with you...

だけどー...

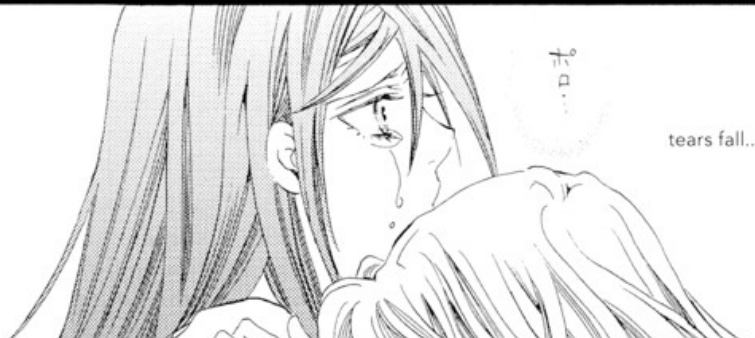
but...



だから信じて—...
so believe me...



—最初はみんな気にかけてくれていたの...
Everybody helped me at first...



涙...

tears fall...



—月子のご両親が貴女を産んでくれたおかげで私たちは出会えた...
Thanks to your parents, Tsukiko came into this world. We met because of them...

それならば...
忘れないように
If that is true
let's try not to forget



人は忘れる生き物だと
誰かが言った...
それはそうなのだろう
Somebody said that people are living creatures who forget...
That is probably true



でも今は...もう...
but now... now
誰もがリビとママを忘れていく...の...
everybody forgets mum and dad...

—愛してるよ月子
I love you, Tsukiko

ひな…こ…
Hina…ko…

大切なことを忘れないように私は幾度でも口にする…

I will say again and again so as not to forget what is precious...

愛しい貴女が
You whom I love

心から笑える日が来るまで
Until the day when you can
laugh from your heart

その笑顔を最初に見るのは—私。
and I will be the first person to see that smile

雛子…
Hinako…

ありがとう…
Thank you…

愛してる月子…
I love you, Tsukiko…

—さあ、愛の言葉を口にしよう

Let's give voice to the words of love

SEASON 02

ROSE BUD

Rin Tanaka

ILLUSTRATED BY YUKI SAKURA



commons&sense



**SAY THE WORD,
LOVE!**

**AUGUST. AUTUMN&WINTER 2011
ISSUE 41**